

**306 Effet Chocolat
Band Candy**

Transcript donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Ecrit par James Espenson

CIMETIERE EXTERIEUR NUIT

Buffy est agenouillée devant une tombe et Giles lit un livre.

GILES : et en ce jour tragique vit l'inévitable fin d'une époque. Voilà, c'est tout. Est-ce que tu es prête ?

BUFFY : je suis prête.

GILES : alors, quelle phrase exprime le mieux le thème de ce passage ? A : la violence engendre la violence ? B : toute chose à une fin ? C...

BUFFY : B je prends B...On n'en a pas mit un seul.

GILES : il s'agit d'un examen Buffy ... pas de cocher des cases. S'il te plait, fais attention. Une note trop basse pourrait compromettre tes chances d'aller à l'université.

BUFFY : c'est très sympa de me décontracté.

GILES : c'est pas facile je sais...mais c'est un passage obligé.

BUFFY : Il est trop tard pour devenir membre d'une tribu où je n'aurais qu'à me percer la langue et me tatouer la figure ?

GILES : Buffy s'il te plait concentre toi.

BUFFY : AH attention.

GILES : quoi ?

Un vampire arrive, Buffy se relève et fait une roue en prenant appuis sur la tombe. Elle se bat contre lui et l'embroche avec son crayon.

BUFFY : j'ai cassé mon deuxième stylo. On devra faire ça à une autre fois

GILES : C : tout système tend vers le chaos dit Giles en lui tendant un autre crayon.

Elle lui prend des mains et se rassoit devant la tombe

BUFFY : je suis sûre qu'à Sunnydale il n'y a que nous et les morts vivants qui travaillent encore à cette heure là.

MAIRIE EXTERIEUR NUIT

VO : je vous remercie d'être venu.

MAIRIE INTERIEUR NUIT

Le maire est derrière son bureau et en fait le tour.

MAIRE : je réalise qu'il est encore très tôt... pour vous. Mais vous savez qu'il s'agit là d'une affaire très urgente ainsi que très délicate.

M. TRICK : vous pouvez avoir confiance en moi

MAIRE : alors vous saurez régler ça

M. TRICK : ça sort un peu de mon domaine mais vous aurez ce que vous voulez. Je pense connaître quelqu'un

MAIRE : êtes-vous sur que nous devrions sous-traiter ? Quelles garanties avons-nous ?

M. TRICK : c'est quelqu'un qui a déjà travaillé ici avant et s'il est à la hauteur de sa réputation, cette ville sera un vrai brasier

MAIRE : j'ai du faire certaines concessions pour en arriver là. Il est normal que le démon obtienne son tribut

MAIRE : vous voyez...ce qui me différencie des autres politiciens M. TRICK...

Il ouvre la porte de son placard dans son bureau et on y voit des objets genre magie noire

MAIRE : Oh..

Tr est intrigué par ce qu'il voit

MAIRE : c'est que je mets un point d'honneur à tenir mes promesses

Le maire prend un crane qui est en fait une boîte et en soulevant le couvercle il renifle ce qu'il y a dedans et fait la grimace

MAIRE : où est ce que j'ai mis le scotch ?

GENERIQUE

LYCEE EXTERIEUR JOUR

BUFFY : et là j'étais poursuivie par une armée de cases vides qui hurlaient « toutes les réponses sont fausses »

WILLOW : oh la la... j'espère que c'est pas un rêve prémonitoire

Buffy, Willow, et Oz descendent l'escalier extérieur du lycée

BUFFY : non, sûrement pas

OZ : vous savez, je l'ai déjà fais l'année dernière. Je pourrais vous aider. Par exemple pour les antonymes mais c'est peut être pas l'endroit

WILLOW : Oz a été l'étudiant le mieux noté de toute la promotion

BUFFY : n'est-elle pas mignonne quand elle est fière ?

OZ : elle est toujours mignonne

WILLOW : on pourrait travailler dessus ce soir

Alex et cordélia les rejoignent

ALEX : travailler sur quoi ce soir ?

CORDELIA : oh non !! Qui est ce qu'on va trucidier encore ?

BUFFY : seulement ma grande ignorance

OZ : on va travailler les examens de Buffy

Willow : c'est Oz qui va l'aider. Il a été l'étudiant le mieux noté.

CORDELIA qui l'interrompt : on le sait déjà et on est toujours très impressionner

ALEX : c'est nul d'être obligé de faire ces tests. C'est totalement fasciste. Personnellement je trouve ça discriminatoire vis à vis des cancrs

CORDELIA : en fait, je suis impatiente de le faire. Je m'en sors bien des tests standardisés

Tout le monde la regarde étonnés

Cordélia : ben quoi ? Il suffit de cocher les cases.

WILLOW : on bosse ce soir oui ou non ?

BUFFY : oui pour bosser mais non pour ce soir. Je passe la soirée avec ma mère. Elle est

devenue draconienne depuis que je suis rentrée et Giles est encore pire. Je suis surveillée 24h/24. C'est comme si j'avais des chaînes aux pieds toute la journée

Ils entrent dans la cafétéria. Le principal Snyder distribue des boîtes de barres de chocolat

WILLOW : oh !! Regarde ! Des barres au chocolat. Une montagne

Alex prend une boîte

ALEX : principal Snyder, merci. Auriez-vous été visité par le fantôme des Noël passés par hasard ?

SNYDER : pour l'orchestre !

BUFFY : vous récompensez l'orchestre ? c'est très généreux

SNYDER : vous allez vendre ça et récupérer l'argent pour la fanfare. Il leur faut de nouveaux uniformes.

ALEX : oui... ça vaut une fortune de grands chapeaux à plumes

OZ : c'est élégant les plumes

Willow le regarde en souriant

BUFFY : je suis sûre qu'on adorerait faire du porte à porte mais l'orchestre c'est pas nous

SNYDER : si je vous avais confié un trombone, ça aurait été un problème Summers

Il lui tend une boîte

SNYDER : ce sont des chocolats. Vendez-les

Et il part

CUISINE SUMMERS INTERIEUR JOUR

Buffy et sa mère sont devant le plan de travail de la cuisine

JOYCE : tu n'es pas dans la fanfare

BUFFY : et oui... je sais

JOYCE : enfin, 40 barres de chocolat, qu'est-ce que tu veux que j'en fasse ?

BUFFY : tu les emportes à la galerie. Achetez-moi une statue pré-colombienne et gagnez une carie gratuite

JOYCE : je t'en prends 20 !

BUFFY : tu es une bonne mère

JOYCE : la meilleure

Buffy prend un verre d'eau

BUFFY : maintenant je peux te dire que la meilleure des mamans laisse sa fille conduire

JOYCE : oui je sais

BUFFY la supplie: sois sympa

JOYCE : écoute ! je n'ai pas envie de discuter de ça

Elle se lève et va dans le frigo

BUFFY : mais j'ai suivi les cours de code. J'ai regardé tous les films horribles avec tous les accidents, le sang, les morts alors je suis prête

JOYCE : chérie. Tu as raté ton code. Ils n'ont même pas voulu que tu passes la conduite

BUFFY : mais enfin... c'était y a un an. Ah je suis nulle à l'écrit disait-elle 2 jours avant de passer ses examens

Joyce revient et s'énerve

JOYCE : j'ai passé trop de temps à ne pas savoir où tu es. Et je ne veux pas y ajouter l'angoisse de t'imaginer fonçant sur les routes de Chicago.

BUFFY : quand est-ce que tu vas comprendre que j'ai pas envie de repartir. Et puis si je voulais le faire y a toujours les cars

JOYCE : stop !! Tais-toi !! Il est hors de question que tu conduises c'est clair ? je te veux ici

BUFFY : je suis ici ! tu me vois

Joyce hoche de la tête

BUFFY : hum ! faut que j'y aille

Elle se lève

JOYCE : quoi ? Où est ce que tu vas ?

BUFFY : voir Giles. Bagarre, étude, double cursus. je rentre tard

JOYCE étonnée : Encore ? Chérie ? Tu ne trouve pas que M.Giles monopolise un peu trop de ton temps ?

BUFFY : c'est vrai ça ! et tu crois qu'il s'excuserait

LYCEE INTERIEUR JOUR

Giles noue en foulard noir sur les yeux de Buffy

BUFFY : aïe oh

GILES : excuses moi

BUFFY : mais pourquoi je dois supporter ça ?

GILES : parce que c'est ton destin. Et parce que je viens de t'acheter une vingtaine de barres au chocolat

Il prend un ballon et le met dans les mains de Buffy brutalement

BUFFY : bon c'est quoi le truc ce soir? On fait des photos comiques ?

GILES : non ! Le truc c'est de tester ton aptitude à localiser un adversaire pendant un combat dans une totale obscurité. Tu attends 5 secondes et tu me lance la balle

Giles tourne au tours de Buffy et revient sur ce pas en se taisant.

BUFFY : vous êtes à court d'idées pour m'entraîner ou quoi ? Bon d'accord. 5, 4, 3, 2, 1

Elle lui tourne le dos et il sourit mais elle lance le ballon sur le mur en face d'elle et il rebondit juste sur la tête de Giles !

GILES : c pas si simple hein ? Heu.. oui c'est très bien

Elle enlève le bandeau et commence à partir

BUFFY : merci

GILES : mais où tu vas ? nous devons aller patrouiller

BUFFY : je peux pas. Maman est un peu à cran et elle me veut à la maison. Je vous l'ai dis

GILES : mais..je..

BUFFY : je sais, je sais. Elle déraile. Régalez-vous avec le chocolat

JARDIN DU MANOIR NUIT

Angel fait son kata (enfin je crois que c'est comme ça que ça s'appelle) Buffy arrive et le regarde faire. Au début, il ne la voit pas mais la remarque très vite et s'arrête

ANGEL : Buffy !

Elle semble gênée

BUFFY : j'ignorais que tu savais faire ça

ANGEL : je...je me sens mieux

Il s'écroule encore faible et Buffy vient l'aider à se relever

BUFFY : allons à l'intérieur

Il prend appuis sur elle pour rentrer et aller au coin du feu

ANGEL : il est tard. Comment t'as fais pour t'enfuir ?

BUFFY : oh c'était facile. J'ai mis le feu à la buanderie de la prison. J'ai filé dans une poubelle

Il s'assoit surpris et fatigué

BUFFY : je plaisante. Pas dans une poubelle.

Elle s'approche de lui

BUFFY : sens

Ils sont tous les 2 gênés et s'assoient devant le feu sur le divan mais pas l'un à côté de l'autre

ANGEL : comment va...Scott ?

BUFFY : Scott ? oh. Mon tit copain scott. Heu...en fait il n'est ... il va bien.

Après un court silence, en lui montrant le sac en papier à côté de lui

BUFFY : c'est pour toi. Tout frais de chez le boucher

Angel ouvre le sac et sort à moitié un pot de sang

ANGEL : merci

Il repose le sac

ANGEL : tu es prudente hein ?

B: avec Scott?

ANGEL : la chasse

BUFFY : oh oui bien sur. Je suis très prudente

ANGEL : je suis inquiet pour toi

BUFFY : je suis inquiète pour toi

ANGEL : je reprends des forces

BUFFY : oui. tu n'auras bientôt plus besoin de moi

ANGEL : ça serait mieux

BUFFY : oui

MAISON SUMMERS INTERIEUR NUIT

Buffy arrive chez elle avec des livres et les pose en entrant avec ses clés et se trouve nez à nez avec sa mère

BUFFY : bonsoir. Désolée, je suis en retard. Tu connais Giles. Des tueries encore des tueries Gilles apparaît derrière la mère de Buffy l'air pas content du tout

GILES : bonsoir Buffy

BUFFY : et si on regardait la télévision ? je crois qu'il y a un film tout à fait passionnant ce soir

JOYCE : Buffy, tu nous as menti et tu as fais de chacun de nous ton alibi. C'est nous prendre pour des imbéciles et ce n'est pas bien

GILES : j'ai appelé Willow à elle aussi tu as menti sur l'endroit où tu allais et nous étions très inquiets

Joyce ouvre une barre de chocolat et en propose à Giles

GILES : oh, merci

BUFFY : écoutez, je suis désolée, mais j'avais...

Elle se dirige vers la salle et sa mère et Giles la suivent

JOYCE : tu étais au bronze ? Que s'est-il passé là bas de si important ?

BUFFY : comme toujours... les histoires du bronze

JOYCE : tu te comporte encore comme une gamine

GILES : je ne suis pas ton père, mais je suis responsable de toi et ta mère a raison

BUFFY : je me comporte comme une gamine oui je sais mais peut être parce que vous me traitez comme si j'en étais une

JOYCE : Buffy

BUFFY : vous me surveillez 24 heures par jour et avec vous 2 je suis épier 48 heures/24. je voudrais pouvoir prendre quelques décisions et avoir une vie privée

JOYCE : la dernière fois que tu as pris une décision toute seule tu es partie

BUFFY : oui et j'ai su m'occuper de moi-même. Je n'avais pas besoin d'avoir des parents sur

le dos

JOYCE : je ne crois pas que tu puisses te servir de cet été comme raison pour qu'on te fasse confiance

BUFFY : jusqu'à quand vous allez me mater ? A quoi ça rime ? j'ai le droit de respirer de temps en temps

GILES : d'accord. Très bien. Aller, reste cool

BUFFY : reste cool ?

GILES : je pense que tu devrais aller dormir. Nous sommes tous fatigués

Buffy les regarde étonnée et s'en va

JOYCE : ah. Elle va finir par me rendre folle

Elle jette l'emballage de la barre de chocolat qu'elle et Giles ont mangé et ils vont s'asseoir sur le divan

JOYCE : j'essaie seulement de la protéger

GILES : c'est ce que tous les parents essaient de faire

Il sort de la poche de sa veste une autre barre de chocolat la déballe tout en continuant de discuter avec la mère de Buffy et lui en propose

JOYCE : oui mais la plupart des parents savent au moins de quoi ils protègent leurs enfants

GILES : oui. Avec elle nous devons être particulièrement vigilants

JOYCE en prenant la barre que Giles lui tend : hum

USINE DE FABRICATION DU CHOCOLAT INTERIEUR NUIT

Un ouvrier travaillant sur la chaîne de fabrication ouvre un carton et vole une barre et l'ouvre alors qu'il se fait surprendre

ETHAN : crois moi... tu ne devrais pas manger ça

Le plan s'élargit sur la chaîne et on voit pas mal de gens bosser dessus

LYCEE INTERIEUR JOUR SALLE DE CLASSE

Plan large sur une partie de la classe puis le plan se rétrécit sur Buffy et Cordelia

CORDELIA : (sourir) je crois qu'il y a un règlement qui dit que si un professeur a plus de 10 minutes de retard on avait le droit de s'en aller

BUFFY : c'est à Giles de surveiller l'étude. Il va venir. Il est allergique au retard

CORDELIA : il est pointilleux c'est un enfer. Il y a 1 an j'avais emprunté un livre de philo que j'avais pas rendu à temps. Il m'a fait payer pour chaque jour de retard. 1 an. J'étais triste de le rendre. C'était parfait pour lier conversation avec les garçons plus âgés. C'était AA bien sur.

BUFFY : AA ? ah... Avant Alex. J'ai compris

Plan sur Willow et Alex dans la même classe

ALEX : j'adore le chocolat. J'en avalerais des kilos

WILLOW : il t'en reste encore à toi ? J'ai fait 4 maisons et tout est parti. On aurait dit halloween à l'envers

ALEX : je sais, ces trucs se vendent comme des tits pains. C'est une façon de parler. Des tits pains n'auraient pas eu le même succès.

La caméra descend sous leur bureau et on les voit se faire du pied

ALEX : et c'est hum hum du boulot de vendre du chocolat

WILLOW : et ça ferra de l'argent pour la fanfare.

ALEX : la fanfare. Oui. Ils sont géniaux. Ils marchent... au pas

WILLOW : comme une armée. Sauf que... ils ont des instruments au lieu de ... de mitraillettes et d'habitude personne n'est tuer

Retour sur cordélia qui se retourne vers Willow et Alex qui sursautent croyant que cordélia les a surprit

CORDELIA : où il est passé Giles ? moi, je m'ennuie et s'il est pas là je me demande à quoi ça sert

Buffy semble inquiète

LYCEE INTERIEUR JOUR COULOIR

Snyder arrive avec mademoiselle barton et il mange du chocolat

SNYDER : notre rat de bibliothèque n'a pas daigné venir. Je veux pas le faire. Faites-le.

Mlle BARTON : oui d'accord. Très bien. Si c'est un ordre dit-elle en levant les yeux et elle entre dans la classe

SNYDER : tout le monde attend de moi que je fasse tout ici parce que je suis le principal. C'est pas juste

LYCEE INTERIEUR JOUR CLASSE

Mlle barton entre dans la classe en frappant dans ses mains pour attirer l'attention des étudiants

Mlle BARTON : silence ! On est tous coincé ici, vous le savez. Alors on va rester tranquillement assis et... et on fait semblant de lire n'importe quoi en attendant d'être sur que cette vieille baderne de snyder soit parti. Ensuite, on se tire ailleurs

ALEX : on est beaucoup à vouloir épouser mlle barton

CORDELIA étonnée : fais la queue

WILLOW : je crois que Giles ne viendra pas

BUFFY quelques peu inquiète : oui. Sans doute

CHEZ GILES JOUR

Buffy arrive devant chez Giles et pousse la porte qui n'est pas fermée et entre. Giles est accroupi devant ses vinyls et lit ce qu'il y a au dos d'une pochette. Buffy referme la porte

GILES : Buffy

Il se relève et elle s'approche du divan

BUFFY : heu... Désolée. Je... j'étais un peu inquiète. Votre absence à l'étude m'a étonnée et après m'avoir dit de jamais déserté...

La caméra tourne et on voit sur le coin du divan la mère de Buffy. Cette dernière la remarque et est surprise de la voir là

BUFFY : mais que fait ma mère ici ?

GILES : nous avons eu l'opportunité d'avoir...comment dire ? Une conférence au sommet. Je pensais que c'était plus important que l'étude. J'ai téléphoné

BUFFY : oh...

JOYCE : nous pensons que tu as peut être raison

BUFFY : ah oui ! Oui. A quel sujet ?
JOYCE : sur le fait que nous te surveillons trop
GILES : nous t'écarterons trop entre 2 priorités
Giles, les lunettes à la main, s'assoie sur la table basse devant le divan.
GILES : ta vie de famille et ton devoir de tueuse
BUFFY : oh... c'est là dessus que j'avais raison
JOYCE : nous essayons d'établir une cohabitation entre nous
GILES : oui. Ce sera pas facile mais nous ferons en sorte que tu puisses cumuler tes obligations
BUFFY : oui. Ça serait génial
JOYCE : nous avons encore beaucoup de travail tous les 2, chérie. Sois gentille de nous laisser un peu tranquille
Giles se relève. Sa mère fouille dans son sac à main et en sort des clés
JOYCE : prends la voiture et m. Giles me raccompagnera
BUFFY complètement étonnée par ce qu'elle vient d'entendre: quoi ? . a...attends. J'ai pas compris. QUOI ?
JOYCE : prends les clés
BUFFY : tu n'auras pas à me le dire 2 fois. Heu oui.... quoique...en fait...salut
Buffy prend les clés que lui tend sa mère et se sauve en vitesse
JOYCE : salut chérie. Sois prudente
BUFFY : hum hum
Buffy quitte la pièce et ferme la porte. Joyce de retourne vers Giles qui, pendant toute la conversation entre Buffy et sa mère est resté le dos tourné.
JOYCE : elle a rien vu, tu crois ?
Giles se retourne en allumant une cigarette
GILES : non rien du tout
Joyce sort une bouteille d'alcool qui était cachée à côté du divan.

RUE DE SUNNYDALE NUIT

Une voiture arrive. Willow et Buffy sont dedans et c'est Buffy qui conduit

WILLOW : Redis-moi comment ça c'est passé
BUFFY : j'ai dit à ma mère que je voulais être traitée comme une adulte et voilà : j'ai eu les clés
En voyant Buffy conduire, on comprend vite pourquoi elle a pas eu le code et pourquoi ils ont pas voulu d'elle à la conduite. Willow est pas rassurée du tout
BUFFY : je pense aussi qu'elle voulait me voir ailleurs. Ce soir, ma mère et Giles planifient mon avenir. C'est plus facile pour eux de réorganiser ma vie si je ne suis pas là.
WILLOW morte de peur : est.... Est-ce que tu sais aussi si tu as un frein ?
BUFFY : hum hum
WILLOW : Buffy. Tu passes l'examen demain. Tu es sûre de vouloir aller au bronze ?
BUFFY : je travaillerais là bas. Je danse et ensuite je multiplie. Je sais ce qu'il me faut.
Elle se penche vers l'autoradio pour chercher une station, ne regardant plus la route
WILLOW : regarde la route. Regarde la route !
Elle prend le virage rapidement

MAISON DE GILES INTERIEUR NUIT

Giles est allongé sur le sol et allume 2 cigarettes. Joyce est assise en tailleur derrière lui et

fouille dans ses vinyls. Ils écoutent de la musique

JOYCE : tu as des albums sympas

GILES : ouais. C'est pas mal

JOYCE : Tu aime seals and croft ?

Giles tourne la tête vers elle et la regarde d'un air de dire « tu te fous de moi ? »

JOYCE : ouais. Moi non plus

Il lui tend une des cigarettes qu'il vient d'allumer

JOYCE : merci

JOYCE : alors ? Pourquoi on t'appelle l'éventreur ?

Il se relève pour s'asseoir

GILES : t'aimerais le savoir hein ? Une minute. Ecoute ça.... Ah c'est trop

JOYCE : ouais

Il se lève. Sa chemise est ouverte sur un tee-shirt et ses bretelles sont défaites. Il se « recoiffe » devant une glace

GILES : il faudrait que je monte un groupe

JOYCE : eh. Ruppert on se met la télé ? je commande une pizza si tu veux

GILES : non. On sort ce soir dit-il en enlevant sa chemise

GILES : j'ai envie de m'éclater

JOYCE : d'accord. On peut aller au bronze

GILES : Non. J'ai pas envie. C'est mortel là bas

BRONZE INTERIEUR NUIT

Un homme a la tête renversée en arrière et on lui verse directement dans la bouche de l'alcool pendant que tout le monde scande « allez ! Allez ! » le plan de vue d'élargie et on voit une foule d'adultes faire la fête alors que les « dingo eat my babbies » jouent sur scène

LE CHANTEUR : Eh. T'as vu ... ça leur plait

Buffy et Willow entrent dans le bronze et Oz remarquant Willow sourit. Elles ont l'air étonnées et inquiètes en voyant que se sont les adultes qui sont sur la piste et qui s'amuse comme des collégiens

BUFFY : on a changé de dimension ou quoi ?

WILLOW : peut être qu'il y a une réunion de vétérans ou Billy Joël fait un concert. Un truc comme ça.

BUFFY : Mlle barton ?

BARTON : oh. Buffy . WOW

WILLOW : ça va mlle barton ?

BARTON : oh ça va d'enfer Willow. Willow ça veut dire saule. Vous êtes un saule. Oh y a pas de frites ici. Ils exagèrent

BUFFY : vous devriez aller prendre l'air mlle barton

BARTON dans un fou rire : oh oui.

WILLOW : il y a quelques chose d'anormal. Bien sur, tu l'avais remarqué sans que je te le dise

SNYDER : eh. Les filles...

Il s'approche d'elle par derrière et les prend par les épaules

SNYDER : c'est top cette boîte

BUFFY : principal snyder ?

SNYDER : appeler moi snyder tout court. Juste le nom de famille comme Barbarino. OUAIS. Je tiens un de ces frites. Vous voyez mlle barton ? Elle est cuite. je vais lui mettre une note atroce sur mon prochain rapport parce que... parce que c'est moi le principal

Et il s'en va

WILLOW : c'est inquiétant. Ils risquent tous la crise cardiaque

BUFFY : et bien...y a peut être un médecin ici

On voit sur scène un homme d'âge mur torse nu avec encore sa cravate autour du cou pousser le chanteur et pousser un hurlement

WILLOW : je crois que c'est mon médecin

Il se jette dans la foule pour se faire porter mais personne le rattrape et il tombe lourdement sur le sol

WILLOW : d'habitude il est moins déshabillé

Snyder revient derrière elle tout excité

SNYDER : j'ai été félicité pour mon travail de principal par le maire. Il m'a serré la main 2 fois

BUFFY : C'est super

SNYDER : WOW ! je vous dis pas les gonesses qu'il y a ici ce soir en partant suivre une femme qui passé

WILLOW : qu'est ce qui se passe ?

BUFFY : j'en sais rien. Mais on dirait que ça touche pas mal d'adultes

WILLOW : ils se comportent comme une bande d'ados

BUFFY : ils se comportent comme une bande de nous

WILLOW : je ne suis pas comme ça

USINE DE CHOCOLAT INTERIEUR NUIT

M. TRICK : il y a une forte demande

ETHAN : oui je m'y attendais

M. TRICK : c'est pour ça que j'aime ce pays. Vous faites un bon produit et tout le monde se précipite

ETHAN : oui

M. TRICK : bien sûr, y en beaucoup qui vont mourir mais c'est encore une raison pour me faire aimer ce pays

Il se retourne vers un ouvrier

M. TRICK Eh. On ne touche pas au produit

OUVRIER : je n'ai rien fait

M. TRICK attrape l'ouvrier et lui brise la nuque sous les yeux d'Ethan qui fait la grimace

ETHAN : radicale. Comment avez vous su qu'il...

M. TRICK : j'en savais rien. Mais maintenant je sais que personne n'y touchera.. Ça se rapproche. Continuez comme ça. C'est bientôt l'heure du grand festin

BRONZE INTERIEUR NUIT

Buffy, Willow et Oz sont ensemble

BUFFY : je sais pas ce qu'il y a mais y a quelques chose qui a changé

WILLOW : ils sont envoûtés ?

OZ : ils jouent aux ados. C'est peut être une manière de nous faire honte

SNYDER : super vos cheveux

4 hommes dont le médecin de Willow sont sur scène et chantent à capela et très mal en plus

WILLOW : c'est de pire en pire
BUFFY : aucun vampire ne m'a fait aussi peur
Un homme en bouscule un autre et se déclenche une bagarre
SNYDER : bagarre !!
BUFFY : faut qu'on sache ce qu'il se passe. Encore une galère du aux puissances infernales
SNYDER : eh ! Où est ce qu'on va ?
Ils sortent du bronze suivi pas snyder et se dirigent vers la voiture de Buffy
SNYDER : Attendez-moi. Oh vous essayez pas de me semer j'espère
Ils montent en voiture et snyder s'incruste avec eux
OZ : il faut trouver g. il aura sûrement une explication
BUFFY : bien sur. Mais y il y a des chances qu'il ai à nouveau 16 ans lui aussi
WILLOW : il est chez lui avec ta mère
SNYDER : j'ai dis « attendez-moi »
OZ : snyder...
BUFFY : on a pas le temps. Il vient avec nous
Buffy démarre en trombe
SNYDER : wow Summers. Vas y. fonce. On s'éclate

RUE DE SUNNYDALE NUIT

2 hommes se préparent au départ d'une course de voiture dans les rues. Ils font rugir leur moteur et mangent du chocolat. Dans un crissement de pneus ils démarrent.
On voit le facteur s'amuser en lisant le courrier qu'il est sensé distribuer. Un couple se poursuit comme des gamins. 2 hommes jouent au freezbee
Dans la voiture de Buffy
WILLOW : je serais plus rassurée quand on aura retrouvé Giles
OZ : oui. Parce que même s'il a 16 ans, il est toujours Giles. C'est plutôt un mec sensé non ?
WILLOW : oui ...et bien...
OZ : quoi ?
BUFFY : Giles à 16 ans...c'était plutôt le genre de type méchant balaise haïssant la société une bombe entre les dents
OZ : bon alors ta maman doit avoir quelques soucis

Retours sur Giles a passé son bras autour de l'épaule de Joyce et ils se baladent dans les rues
JOYCE : ça doit être très excitant d'arriver d'Angleterre
GILES : pas spécialement non. T'as froid ?
JOYCE : non. Je me sens....bizarre. comme si je venais de me réveiller
GILES : ah oui ?
JOYCE : ouais. Comme si me marier, avoir un gamin, comme si tout ça n'avait été qu'un rêve. Les choses sont à nouveau comme elles devraient être
GILES : ouais
JOYCE : c'est cool ! très rétro je trouve
Ils s'étaient arrêtés devant la vitrine de vêtements. Giles se recoiffe. Il a un look assez James Dean
GILES : ça te branche ?
JOYCE ; ouais mais la boutique est fermée
Il jette son mégot, attrape une poubelle et s'en sert pour casser la vitrine. Il entre, vole le manteau pour Joyce et un chapeau pour lui. La sirène d'alarme retentie quand il sort de la vitrine
JOYCE en enfilant le manteau : oh ce que t'es courageux

Un flic surgit et les menace de son arme
FLIC: mains en l'air !

retour sur Buffy et ses amis dans la voiture
SNYDER : c'est trop génial. On va manger des beignets sur le terrain de foot hein ?
Buffy passe au vert alors que sur sa gauche arrivent les 2 voitures de tout à l'heure qui
faisaient la course et qui brûle le feu causant un accident avec Buffy
WILLOW : oh mon dieu ! Attention !

Retour sur Joyce et Giles tenus en joue par le flic
GILES : oh. Le flic a un flingue dit-il en se moquant de lui et en le défiant
GILES : Est-ce que tu sais t'en servir blaireau ?
FLIC : tu vas voir
Gros plan sur une barre de chocolat dans la poche de la veste du flic, barre intacte
JOYCE : fait gaffe
Giles se bat avec le flic qui a baissé sa garde en entendant Joyce derrière lui. Giles le roue de
coups et fini par lui prendre son arme après l'avoir assommé
GILES : je savais qu'il tirerait pas
JOYCE : t'es trop toi. On dirait Burt Reynolds
Giles s'avance vers Joyce, la prend dans ses bras et l'embrasse tout en l'allongeant sur le
capot de la voiture du flic

Retour sur l'accident de Buffy. Le conducteur sort de sa voiture
CONDUCTEUR : désolé. Faut que j'y aille
Buffy et les autres sortent de la voiture
BUFFY : tout le monde va bien ?
WILLOW : Est-ce que je suis la seule à avoir mal au cœur et la tremblote ?
Ils sont juste à côté du parc où les gens s'amusaient tout à l'heure. 3 hommes discutent
SNYDER : Buffy. Ta mère va te tuer
Buffy voit d'autres personnes dans la rue
BUFFY : y a quelques chose que tourne pas rond
OZ : t'as remarqué ?
BUFFY : y a aucun adultes. Les gens ne sont plus chez eux. Tout le monde se balade dehors
Snyder se bat avec une barre de chocolat et un passant lui vole
SNYDER : eh. Rends-moi ça ! et il part à la poursuite du voleur
WILLOW : la ville est sans défense
SNYDER : tu me le rends. C'est à moi
BUFFY : et où sont les vampires ?
SNYDER : il m'a piqué mon chocolat
BUFFY : il n'y a plus personne pour nous aider. On est vraiment dans la panade
OZ : je sais pas où ils sont passés mais ils sont tous ailleurs
BUFFY : je suis certaine que c'est pas sans raison
Snyder revient vers Buffy, Willow et Oz
SNYDER : ce taré m'a piqué mon chocolat
Buffy semble soudain comprendre ce qui se passe
BUFFY : le chocolat !! il a sûrement été ensorcelé
SNYDER : ensorcelé ? J'ai été ensorcelé ?
WILLOW : c'est moche d'envoûter du chocolat
OZ : mes parents en ont avalé une tonne
Buffy se rue sur snyder et l'attrape par la veste en le plaquant sur la voiture du chauffard

BUFFY : qui est derrière tout ça ?
SNYDER : j'en sais rien ! Le comité solaire me les a donné. C'est de drôles de loustics
BUFFY : d'où est ce que ça vient ? Vous savez où il se trouve ?
SNYDER : oui
Buffy se retourne vers Willow et Oz
BUFFY : vous, trouvez Alex et cordélia. Vous allez à la bibliothèque et vous faites des recherches
OZ : sur du chocolat ensorcelé ?
WILLOW : et deuxième adolescence difficile... pigé !
Willow embarque Oz avec elle pendant que Buffy entraîne snyder avec elle
BUFFY : mon tit père, nous, on va à la source

USINE DE CHOCOLAT NUIT

Devant l'entrée des livraisons, sur le perron, des ouvriers lancent des barres de chocolat à la foule. On voit la caméra avancée sur la foule. Elle passe sur Joyce et Giles en train de s'embrasser et va jusqu'à la voiture de Buffy qui en descend avec snyder. Elle avance d'un pas rapide et s'arrête brusquement à la hauteur de sa mère et Giles
BUFFY : maman ? Giles ?
GILES : dégage ! On est occupé !
BUFFY arrachant sa mère des bras de Giles : maman !
BUFFY : où t'es aller chercher cette horreur ? Aucune importance. Ecoute..
Giles attrape Buffy par le bras et la retourne face à lui brutalement
GILES : je t'ai dis « dégage ! »
BUFFY : réfléchissez un peu Giles. Vous vous battez avec moi ou vous me laissez parler à ma mère ?
Il la relâche en la défiant et prend la cigarette qui était sur son oreille et l'allume
BUFFY : bien ! Maman, regarde-moi. Est-ce que tu sais qui je suis ?
JOYCE : puais bien sur. Tu es Buffy. Eh regarde ! Ils donnent encore du chocolat. Tu veux du chocolat ?
BUFFY : non je n'en veux pas et toi faut plus que tu y touche
JOYCE : ça va... si je veux en manger j'en mangerais
BUFFY : non ça ne va pas. Et je crois qu'il faut que tu rentre
JOYCE : va te faire voir ! je veux du chocolat
BUFFY : maman
JOYCE : tu veux tuer tout ces trucs et moi j'ai pas le droit de m'en mêler ? et bien chacun sa vie et je veux que tu cesses de m'embêter
BUFFY : maman arrête
GILES : oh ! Pour l'amour du ciel laisse ta mère manger son foutu chocolat. Allez ! Viens. dit-il en prenant Joyce par la main
BUFFY : maman ! Regarde ta voiture ! Mais regarde la bosse que j'ai faite sur ta voiture ! Non mais t'as vu ce que j'ai fais ?
JOYCE : oh mon dieu. Mais j'étais en plein délire quand je me suis achetée cette bagnole
Giles est mort de rire
BUFFY en s'adressant à Giles : écoutez-moi ! Vous avez besoin de....
GILES : NON ! Ecoute-moi ! Je suis ton observateur alors tu fais ce que je te dis. Maintenant casse-toi !!
Buffy lui prend la cigarette qu'il a entre les lèvres et l'écrase méchamment du pied
BUFFY : ramenez ma mère à la maison
Elle tourne les talons. Giles prend Joyce par la main et suit Buffy

GILES : Joyce...

Buffy fonce vers le perron où les 2 hommes distribuent toujours du chocolat et frappe celui de gauche à la jambe. Ce dernier s'écroule. Elle monte sur le perron et se bat avec le deuxième. Elle l'assomme en le projetant contre le mur et tend une main vers sa mère pour l'aider à monter Giles en fait autant.

BUFFY : maman !

JOYCE : EH !!

Giles jetant par-dessus son épaule la barre de chocolat qu'il venait de ramasser

GILES : EH ! tu la laisse tranquille

Ils entrent tous les 3 dans l'usine

SNYDER : EH ! le rosbif... attend moi

Et il les suit lui aussi dans l'usine

USINE INTERIEUR NUIT

Il y a des montagnes de cartons de chocolats dans tous les coins

BUFFY à sa mère: reste là

Panorama sur les montagnes de cartons et vu d'Ethan de dos en train de téléphoner. Giles arrive et est surpris par la quantité de chocolat qu'il a sous les yeux. Il est suivi par snyder et Buffy se dirige vers Ethan

SNYDER : ça sent le chocolat

GILES : WOW c'est trop

ETHAN toujours de dos : oui j'en viens. La ville est à nous. vous y allez quand vous voulez

BUFFY : Ethan Rayne

ETHAN : Dépêchez-vous, il y a une galère

Et il raccroche

GILES : Ethan

ETHAN : ripper.

Il se sauve et Buffy se lance à sa poursuite suivie par Giles

BIBLIOTHEQUE DU LYCEE INTERIEUR NUIT

CORDELIA : au début c'était marrant. Ils avaient vraiment l'air de bonne humeur. Pas comme des parents. Et ensuite...

WILLOW : plus si drôle ?

CORDELIA : maman a piqué mes fringues. Il devrait y avoir un age limite pour les jupes moulantes.

Alex et Oz sont en haut en train de chercher dans des livres. Willow et cordélia devant une table le nez dans d'autres bouquins

CORDELIA : et j'ai vu mon père s'enfermer dans la salle de bain avec un vieux Playboy déchiré.

Alex rejoint les filles

ALEX : j'y comprends rien. Ce chocolat est censé provoquer immaturité et crétinisme. J'en ai avalé des tonnes et je sens pas de dif... ouais c'est pas grave.

Il tend un livre à Willow qui en le prenant touche le pouce d'Alex et en est troublée.

WILLOW : je prends celui là

Alex remonte en haut tout aussi gêné que Willow voulant mettre de la distance entre eux.

Willow le suit du regard et sursaute en entendant cordélia

CORDELIA : je te le passe

WILLOW : QUOI ? passé...

CORDELIA en échangeant les livres avec Willow : Je te donne le mien. Il est très épais et il est écrit dans une drôle de langue

Elles se replongent dans les livres

USINE DE CHOCOLAT INTERIEUR NUIT

Ethan est toujours poursuivi par Buffy et Giles. soudain ils le perdent de vue et s'arrêtent de courir

GILES à bout de souffle : bon sang ! je suis crevé

BUFFY : vous fumez trop, c'est clair. Maintenant taisez-vous

GILES : où il est ce bâtard ?

BUFFY : chut

Ils continuent d'avancer parmi les piles de cartons

GILES : et on fait quoi ?

Buffy s'arrête et d'un bon coup de pied défonce une caisse en bois pour en sortir Ethan

BUFFY : regardez !! une boîte pleine de poule mouillée

Snyder et Joyce sont assis sur la chaîne de fabrication. Ils mangent du chocolat et ont une attitude de gamins

JOYCE : ils vont bien tu crois ?

SNYDER : hum oui

SNYDER après un court silence : alors... Giles et toi... vous êtes... fiancés ?

Il se rapproche de Joyce. Elle lève les yeux au ciel et s'en va. Snyder soupire

Retour sur Buffy, Giles et Ethan

BUFFY : alors Ethan, à quoi tu joues ? Et vu ta situation, tu parles ou tu saignes. Choisis

GILES : Crève-le

ETHAN : je... je voudrais éclaircir un point. Ce... ce n'était pas mon idée

BUFFY : explique !

ETHAN : moi je fais que sous traiter. Celui que vous voulez c'est Trick. Je ne fais que lui apporter mon aide afin de donner son tribut ... à un démon

GILES : il ment ! Crève-le !

BUFFY : je ne crois pas qu'il mente et taisez-vous

GILES : tu ES ma tueuse ! fais lui avaler ses dents

BUFFY : Giles !

BUFFY : quel démon ?

ETHAN : je ne me rappelle pas

Buffy le frappe en plein visage

GILES : OUAIS !

ETHAN : Lurconis. Je m'en souviens. Lurconis. ils voulaient trouver une façon d'éloigner l'offrande des habitants de la ville

BUFFY : tout ça n'est qu'une diversion ?

ETHAN : c'est plus qu'une diversion. Ils ont dit que l'offrande était tellement énorme que les habitants ne les laisseraient jamais la prendre. Ma mission était de les mettre hors d'état de nuire. Après, quand le chocolat n'aurait plus eu d'effet, ils n'auraient qu'à s'en prendre à eux même

BUFFY : toute une ville d'irresponsables. Et où est Trick ?

ETHAN : je ne sais pas où le trouver

GILES : Frappe-le encore

Buffy lève le poing pour le frapper

ETHAN : Non vraiment ! Je ne sais rien. Il s'occupe de l'offrande

BUFFY : ce qui nous amène à la question essentielle. Et tu peux me croire quand je te dis qu'une mauvaise réponse pourrait te coûter cher. C'est quoi l'offrande ?

HOPITAL DE SUNNYDALE INTERIEUR NUIT

4 vampires entrent sans que la standardiste ne les voit car elle est plongée dans une émission télé et mange, elle aussi, de chocolat alors que le téléphone sonne. Ils passent devant elle et se dirigent vers la pouponnière. Ils y entrent et prennent délicatement chacun un bébé qui hurle. Puis ils repartent comme ils sont venus

USINE DE CHOCOLAT INTERIEUR NUIT

Buffy est au téléphone avec Willow

BUFFY : C'est ça. Lurconis

WILLOW : Lurconis ? Un démon. Qu'est ce qu'on cherche ?

BUFFY : tout ce qui concerne une offrande ou un tribut

WILLOW : un tribut ? Comme quoi ?

BUFFY : j'en sais rien. Ma source ne sait rien de plus

SNYDER : elle t'a mit la patté hein ? Bang bang. Je sais faire ça. J'ai fais du taekwondo à la fac

Snyder mime des gestes en s'avançant vers Joyce qui sourit

BUFFY : non ! Non ! C'est vraiment un démon. Un démon important

Ethan repère un pied de biche à côté de lui. Il le prend avec l'intention d'assommer Buffy avec mais Giles l'arrête en le menaçant avec l'arme qu'il a volée au flic. Buffy assomme Ethan avec le téléphone. Elle donne le combiné à sa mère et se tourne vers Giles

BUFFY : Donnez-moi ce flingue. Giles ! tout de suite

Elle lui prend des mains et le met à la ceinture de son pantalon dans son dos

JOYCE en tendant le combiné à sa fille : c'est Willow. C'est urgent. Elle veut te parler

WILLOW : c'est y est ! Oz a trouvé. L'offrande à Lurconis fait tous les 30 ans. C'est un rituel lié à la nourriture et celui là est en retard. Alors ce sera probablement la grande bouffe. Oh ! et... oh... il se nourrit de bébés

Buffy raccroche rapidement et pars

BUFFY : on y va !

JOYCE en montrant Ethan : qu'est ce qu'on fait de lui ?

BUFFY : essayez de trouver quelques chose pour l'attacher

Joyce sort de derrière son dos une paire de menotte et la tend à Buffy

BUFFY : ne me dis pas d'où ça vient

HOPITAL DE SUNNYDALE INTERIEUR NUIT

FEMME : non je vous jure. Je ne sais pas où ils sont

JOYCE : le démon va manger ces bébés ?

FEMME : qu'est ce que vous voulez que je fasse ?

SNYDER : ça je vous le dis...c'est très méchant

FEMME : Fichez-moi la paix je ne sais rien

GILES : elle dit qu'elle n'a pas vu qui les avait enlevés. Quelle grosse vache !

BUFFY : je sais qui a fait ça

GILES : ben alors ? Qu'est ce qu'on attend ? on retrouve ce démon et on lui fout une raclée

SNYDER : ça c'est une bonne idée
BUFFY : faudrait savoir où le trouver
GILES : Lurconis vit sous la ville. L'ordure aux ordures
BUFFY : quoi ?
GILES : hum... je connais ça. Enfin je connaissais. Lurconis veut dire... glouton. Et on le trouvera... dans les égouts
JOYCE : les égouts ?
SNYDER : voilà ! vous vous allez chasser le démon et moi je reste ici au cas où... les bébés reviendraient
JOYCE : les bébés doivent être si effrayer
GILES : espèce de pétochard. T'as peur d'un petit démon ?
SNYDER : ça te plais de patauger dans la boue. T'es qu'un porc
Et ils en viennent aux mains. Buffy est obligée de le séparés
BUFFY : OK ! Tout le monde STOP ! Tous les 2 écoutez-moi. Et aidez moi vous entendez Giles ? C'est d'adultes dont j'ai besoin. Ces enfants vont mourir si on agit pas tout de suite. Est-ce que c'est clair ? . Il n'y aura pas de place pour les erreurs. Et puis.... Je commence à en avoir plein les pattes
GILES calmé: désolé
JOYCE : on ferra un effort
BUFFY : bien !
Se tournant vers snyder : vous, rentrez chez vous
SNYDER : ça je peux le faire
BUFFY : Giles, nous on file aux égouts...
Elle se retourne vers Giles pour le voir embrasser sa mère et prend un air dégoûter
BUFFY : je vous en pris, arrêtez ça
Elle s'en va suivi par Giles et sa mère

EGOUTS DE SUNNYDALE

On entend des voix plasmodier et les pleurs des bébés. La caméra tourne et on voit le maire avec un portable et Trick ainsi que des hommes encapuchonnés et les 4 bébés devant eux. Les 4 hommes sont des vampires et l'un d'eux descend et passe de l'eau sur le front des bébés

M. TRICK : allez ! viens mon grand, ils ne resteront pas frais longtemps
Maire : carol. Bonjours. Oui. Appelez Dave au comité des travaux publics demain, au sujet de la maintenance et de la réparation des égouts. J'ai quelques soucis concernant une explosion de conduite de gaz dans l'infrastructure de ventilation. Et...annulez mes rendez-vous

Buffy arrive par la bouche d'égout juste à coté d'eux. Elle est suivie par Giles. Les vampires se ruent sur eux. Le maire se sauve. Un combat s'en suit. Pendant que Buffy se bat, Giles et Joyce emmènent les bébés hors d'atteinte. Giles retourne se battre avec Buffy qui fini par vaincre les vampires. Quand tout à coup, un bruit sourd se fait entendre. Un des vampires que Buffy avait envoyé à l'eau en sort.

GILES : qu'est ce c'est que ça ?

Le vampire se redresse et juste à ce moment là un énorme serpent arrive et l'avale en entier et repart

BUFFY : Lurconis, je pense.

M. TRICK d'habitude je préfère que d'autres se battent à ma place mais ça va être une joie de voir ce que tu as dans le ventre

BUFFY : surtout dis-moi quand ça fait mal !

M. TRICK allez ! viens

Buffy se dirige vers Trick mais Giles la repousse et va se battre à sa place

BUFFY : Giles ! NON !

Trick empoigne Giles et le balance à l'eau puis se sauve

Le bruit revient. Giles sort de l'eau alors que Buffy attrape un tuyau et le dirige vers une flamme. C'est un tuyau de gaz et ça s'enflamme. Elle dirige le tuyau vers Lurconis et le brûle

Trick qui est dans l'ouverture de la bouche d'égout : toi et moi, jeune fille, on se retrouvera

BUFFY : il faut toujours, quand ils s'enfuient, qu'ils sortent 2 ou 3 bêtises Joyce soulagée que tout soit fini : Dis ? On rentre maintenant ?

BUFFY : ben oui, on rentre à la maison. Oh la la, je vais être crevée à l'examen

JOYCE : oh... oublie ! je te ferais un mot

BUFFY : non ! ça ira

JOYCE : pauvres bébés. Allez ! venez

BUREAU DU MAIRE INTERIEUR NUIT

Trick est assis alors que le maire s'avance vers lui

MAIRE : et votre ami ?

M. TRICK payez-le. Il a fait son travail. Il n'y a aucune raison de pas le payer

MAIRE : ça n'a pas tourné comme je l'avais prévu

M. TRICK qu'est ce qui vous gêne ? Vous avez été débarrassé d'un démon à qui vous deviez un tribut. C'est tout bénéfice. Je vous ai rendu service

MAIRE : vous avez raison

Il s'approche de Trick pour lui parler à l'oreille

MAIRE : à l'avenir... je vous conseille d'être prudent quand vous déciderez de me rendre un service

LYCEE DE SUNNYDALE JOUR

Vu de l'entrée. La cloche sonne. On arrive dans le couloir où Snyder marche d'un bon pas.

ALEX : eh ! Snyder. Il paraît que vous vous êtes éclaté vendredi soir. Vous êtes calme aujourd'hui ?

SNYDER : c'est principal Snyder

ALEX : égal à lui-même

SNYDER : vous avez l'air de 4 jeunes gens qui ont beaucoup de temps à perdre

OZ : pas réellement

CORDELIA : nous sommes très occupés là. Ça se voit non ? Pourquoi ?

SNYDER : parce que ! Il semblerait que des vandales aient peinturluré les locaux scolaires. Et j'étais à la recherche de... de volontaires pour me nettoyer tout ça

Willow se retourne vers les casiers et on peut voir que des inscriptions à la peinture jaunes ont été faites dessus

WILLOW : kiss rock ? C'est pas beau la peinture jaune. Oui ! Bon. Je vais le faire

SNYDER : je vais chercher du dissolvant

ENTREE DU LYCEE

Buffy et Giles marchent en se dirigeant vers la sortie

BUFFY : j'étais complètement dépassée. Comme si tout ce que je savais n'avait plus de sens et que toutes mes certitudes s'étaient envolées. Je me sentais... affreusement seule

GILES : c'était en math ou en grammaire ?

BUFFY : plutôt en math

GILES : et bien... si tes notes sont mauvaises, tu pourras toujours le repasser

BUFFY : me stresser encore ? Est-ce que ça vaut la peine ? Si je suis tuée par un vampire, à quoi ça sert ?

GILES : c'est une éventualité, pas une certitude

BUFFY : très bien. Il suffit de garder espoir

Ils arrivent devant joyce. Giles sourit, apparemment gêné

GILES : bonjours

JOYCE : salut

GILES : on dirait que votre voiture semble avoir eu quelques mésaventures

JOYCE : heu...Buffy m'assure que c'est arrivé en se battant contre le mal. Alors je vais la laisser rembourser les dégâts petit à petit

BUFFY : et de la façon dont les choses tournaient, sois heureuse qu'il ne te soit pas arrivé pire. Vous avez eu de la chance que je vous retrouve avant que vous n'ayez fait des bêtises

Buffy s'en va en les laissant seuls

JOYCE : c'est vrai

GILES : oui

JOYCE : oui

Et ils partent chacun de leur côté